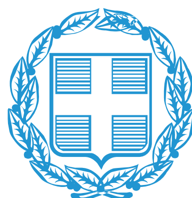


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ Αρ. Φύλλου 63

31 Μαρτίου 2011

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 3940

*Κύρωση του Μνημονίου Κατανόησης μεταξύ του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Άμυνας της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργού Άμυνας του Βασιλείου της Ολλανδίας και του Γενικού Επιτελείου της Τουρκικής Δημοκρατίας, καθώς επίσης και του Αρχηγείου του Διοικητού της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ, που αφορά στη λειτουργική σχέση με το Κέντρο Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα.*

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ**
**ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

**Άρθρο πρώτο**

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Μνημόνιο Κατανόησης μεταξύ του Ομοσπονδιακού Υπουργείου Άμυνας της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργού Άμυνας του Βασιλείου της Ολλανδίας και του Γενικού Επιτελείου της Τουρκικής Δημοκρατίας, καθώς επίσης και του Αρχηγείου του Διοικητού της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ, που αφορά στη λειτουργική σχέση με το Κέντρο Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα, το οποίο υπογράφηκε στις 3 Οκτωβρίου του 2008 στο Norfolk των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής (ΗΠΑ), του οποίου το κείμενο, στην αγγλική και σε μετάφραση στην ελληνική γλώσσα, έχει ως εξής:

NATO/PfP UNCLASSIFIED

COPY

# MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

AMONG

THE FEDERAL MINISTRY OF DEFENCE OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

AND

THE MINISTRY OF NATIONAL DEFENCE OF THE HELLENIC REPUBLIC

AND

THE MINISTER OF DEFENCE OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS

AND

THE GENERAL STAFF OF THE REPUBLIC OF TURKEY

AS WELL AS

THE HEADQUARTERS, SUPREME ALLIED COMMANDER TRANSFORMATION

CONCERNING

THE FUNCTIONAL RELATIONSHIP
REGARDING THE
CENTRE OF EXCELLENCE
FOR OPERATIONS IN CONFINED AND SHALLOW WATERS

## Introduction

The Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany, the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic, the Minister of Defence of the Kingdom of the Netherlands, the General Staff of the Republic of Turkey and the Headquarters, Supreme Allied Commander Transformation (HQ SACT),

hereinafter collectively referred to as the "Participants" -

DESIRING to further enhance their co-operation in the framework of the North Atlantic Treaty, signed on 4 April 1949;

CONSIDERING that in accordance with MC 324/1 "NATO Military Command Structure" (Final), dated 28 May 2004, and MCM-236-03 "MC Concept for Centres of Excellence", dated 04 December 2003, the NATO Command Arrangements (NCA) are to be supported by a network of Centres of Excellence (COEs) which provide opportunities to enhance education and training, to improve interoperability and capabilities, to assist in doctrine development and to test and validate concepts through experimentation;

CONSIDERING that the Supreme Allied Commander Transformation (SACT), in accordance with MC 58/3 "Terms of Reference for the Supreme Allied Commander Transformation", dated 17 May 2004, has the overall responsibility for the co-ordination and employment of COEs within NATO;

NOTING the letter by the Chief of the German Navy to SACT, dated 29 January 2007 offering the Centre of Excellence for Operations in Confined and Shallow Waters (COE CSW) as a COE to NATO;

NOTING that under the Memorandum of Understanding concerning the Establishment, Administration and Operation of the COE CSW (COE CSW Operation MOU), dated 03 October 2008, the Sponsoring Nations (SNs) are establishing the COE CSW as a COE that will be made available to NATO;

NOTING the Concept for the COE CSW which according to the letter from SACT to the Chief of the German Navy, dated 25 April 2007, provides for a value-added contribution to NATO's transformational and operational efforts with regard to operations in confined and shallow waters;

HAVING REGARD to the provisions of the Agreement between the Parties to the North Atlantic Treaty regarding the Status of their Forces (NATO SOFA), dated 19 June 1951, the Protocol on the Status of International Military Headquarters set up pursuant to the North Atlantic Treaty (Paris Protocol), dated 28 August 1952, the Agreement among the States Parties to the North Atlantic Treaty and the Other States Participating in the Partnership for Peace regarding the Status of their Forces (PfP SOFA), dated 19 June 1995, the Additional Protocol to the Agreement among the States Parties to the North Atlantic Treaty and the Other States Participating in the Partnership for Peace regarding the Status of their Forces (Additional Protocol to the PfP SOFA), dated 19 June 1995, and including the Further Additional Protocol to the Agreement among the States Parties to the North Atlantic Treaty

and the Other States Participating in the Partnership for Peace regarding the Status of their Forces (Further Additional Protocol to the PfP SOFA), dated 19 December 1997;

HAVING FURTHER REGARD to the Agreement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Supreme Headquarters Allied Powers Europe on the special conditions applicable to the establishment and operation of International Military Headquarters in the Federal Republic of Germany, dated 13 March 1967 (SHAPE-Germany Agreement) and SG (2003) 0743, of 20 June 2003, establishing the legal succession by HQ SACT for SHAPE, effective 19 June 2003;

CONSIDERING further that with MCM-236-03, dated 04 December 2003, the MC has established that a COE may be granted the status as an International Military Organisation under the Paris Protocol;

RECOGNISING that the SNs in co-ordination with HQ SACT are submitting an application for the activation of the COE CSW as an International Military Organisation pursuant to Article XIV of the Paris Protocol;

and

DESIRING to establish the arrangements for a tactically and operationally orientated and transformation focused COE CSW to support SACT in carrying out his mission -

have reached the following understanding:

## SECTION I
## DEFINITIONS

1. Unless a meaning is specified within this MOU and its follow-on documents, the NATO Glossary of Terms and Definitions (AAP-6) and the NATO Glossary of abbreviations used in NATO documents and publications (AAP-15) will apply.

2. The following definitions apply for the purpose of this MOU and its follow-on documents:

a) Allied Command Operations (ACO) – As outlined in MC 324/1, SHAPE and the other organisations subordinate to SACEUR.

b) Allied Command Transformation (ACT) – As outlined in MC 324/1, HQ SACT and the other organisations subordinate to SACT.

c) Background Information – Information not generated in the performance of this MOU.

d) Centre of Excellence (COE) – As defined in MCM-236-03, a NAC-accredited nationally or multinationally sponsored centre supporting NATO.

e) COE CSW Programme of Work – The document setting out the CSW COE activities for the course of a calendar year.

f) COE CSW Steering Committee (SC) – The committee set up by the SNs as the main body for guidance, oversight and decisions on all matters concerning the establishment, administration and operation of the COE CSW.

g) COE Network – The network of all COEs supporting the NCA, co-ordinated by HQ SACT.

h) Centre of Excellence for Operations in Confined and Shallow Waters (COE CSW) – The COE offered by the SNs as a NATO COE providing subject matter expertise in the field of operations in confined and shallow waters.

i) Director COE CSW – The officer directing the COE CSW and a principal advisor to SACT in the field of operations in confined and shallow waters.

j) Foreground Information – Information generated in the performance of this MOU.

k) Headquarters, Supreme Allied Commander Transformation (HQ SACT) – As defined in MC 324/1, the headquarters of ACT.

l) Information – Any information, regardless of form or type, including that of a scientific or technical nature, and also including photographs, interim and final reports, manuals, threat data, experimental data, tests, designs, specifications, processes, techniques, inventions, drawings, software including source code, technical writings, sound recordings, pictorial presentations and other graphical presentations, whether in magnetic tape, computer memory or any other form and whether or not subject to copyrights, patents, or other legal protection.

m) Military Committee (MC) – The NATO committee that provides military advice to the NAC.

n) North Atlantic Council (NAC) – The council established pursuant to Article 9 of the North Atlantic Treaty.

o) NATO Command Arrangements (NCA) – The arrangements and entities supporting the NCS, as defined in MC 324/1.

p) NATO Command Structure (NCS) – NATO's military organisation, as defined in MC 324/1.

q) Operations in Confined and Shallow Waters – Operations in littoral areas of operation where the courses of action of both friendly and opposing forces are limited, at least due to some of the following factors: shallow waters, narrow straits, jagged and rugged coastlines, archipelago-like environments with small islands, tidal areas and extensive flats and shoals, often changing in size and shape under the influence of currents and/or weather conditions. It also includes those coastal areas from which hostile forces may be able to act against own forces.

r) Other customers - Any nation, organisation or agency that uses the services of the COE CSW, other than a SN or NATO entities.

s) Sponsoring Nations (SNs) – The national defence authorities which are collectively proposing the COE CSW to the Alliance and which provide the manning, equipment, funding and other support or resources to the operation of the COE CSW.

t) Supreme Allied Commander Europe (SACEUR) – As defined in MC 324/1, the Commander of ACO.

u) Supreme Allied Commander Transformation (SACT) – As defined in MC 324/1, the Commander of ACT.

## SECTION II
## PURPOSE

The purpose of this MOU is to establish the functional relationship between the SNs and HQ SACT regarding the COE CSW as a NATO COE for operations in confined and shallow waters.

## SECTION III
## COE CSW MISSION

The COE CSW mission is to provide joint and combined subject matter expertise in the field of operations in confined and shallow waters in order to support NATO's military transformation, the SNs and other Customers, thereby enhancing the Alliance's interoperability in the field of operations in CSW.

## SECTION IV
## GENERAL UNDERSTANDING

1. The COE CSW will ensure the first priority of work for products and services requested by HQ SACT on behalf of NATO entities, whereas all COE CSW support will remain subject to the approval and allocation of resources by the SC.

2. HQ SACT as the designated NATO entity for the coordination of the NATO-accredited COEs and the COE-network will co-ordinate and provide all NATO requests to the COE CSW and monitor their execution.

3. The COE CSW will form part of the wider framework supporting the NCA. It will neither be part of the NCS, nor does this MOU constitute a command relationship between SACT and the COE CSW.

4. Under coordination by HQ SACT, the COE CSW will establish appropriate relationships with ACO, ACT and other NATO organisations.

5. The COE CSW will adhere to all NATO regulations and standards that are appropriate to the functions of the COE CSW and in particular to HQ SACT guidance and directives providing for the overall COE network efficiency and effectiveness.

6. The COE CSW will be assessed by HQ SACT against criteria as set out in IMSM-0416-04, dated 11 June 04. The accreditation is subject to the approval by the MC and a final endorsement of the COE CSW by the NAC. Once accredited, the COE CSW will be screened periodically by HQ SACT to ensure it continues to meet the criteria. If the COE CSW fails to meet the appropriate criteria, HQ SACT will recommend the necessary steps to be taken in order to meet the accreditation criteria. Continued failure in meeting the accreditation criteria may result in the loss of accreditation as a COE.

7. TAs may be concluded between the SNs and HQ SACT to amplify and provide additional details not covered in this MOU. On a case by case basis, the SNs may delegate their authority to the Director MILENG COE.

## SECTION V
## RESPONSIBILITIES

1. In accordance with the Concept for the COE CSW, the COE CSW will concentrate and further develop NATO's expertise and capabilities to conduct maritime operations in the specific areas of confined and shallow waters. The specific responsibilities will be to:

   a. As the focal point of its activities: Facilitate the development, validation and implementation of concepts and doctrines;
   b. Contribute and provide input to the lessons learned processes as well as to experiments and modelling and simulation efforts;

c. Complement and contribute to NATO's efforts in the field of exercises, education and training;
d. Assess the requirements, the present status and the future development of operations in confined and shallow waters in a joint and combined operational environment.

2. In support of the COE CSW's performance as a NATO COE, HQ SACT will:

a. In furtherance of NATO's transformational objectives, encourage the optimal development and utilisation of COE CSW capabilities within the COE Network;
b. Provide the appropriate guidance to enable the COE CSW to effectively conduct its mission in support of NATO's transformation; and
c. With regard to the accreditation process provided through IMSM-0416-04, establish the specific accreditation requirement package for the COE CSW, advise the COE CSW on issues relevant to accreditation, conduct the initial accreditation assessment and thereafter periodically screen the COE CSW to confirm the COE CSW is meeting the established criteria to maintain the accreditation.

## SECTION VI
## CO-ORDINATION

1. The SC will decide on the annual COE CSW Programme of Work which will set out the services to be provided by the COE CSW to all of its customers. For the purpose of the establishment of the COE CSW Programme of Work, HQ SACT will provide the coordinated and prioritised requests for services for all NATO entities to the COE CSW Director. HQ SACT will and other NATO-entities can be invited to participate on a non-voting basis in the relevant SC meetings to advise the SC on NATO requirements and priorities.

2. Emergent NATO requests will also be forwarded by HQ SACT to the COE CSW Director for appropriate processing.

3. HQ SACT and the COE CSW Director will, on a continuous basis, co-ordinate the execution of the COE CSW Programme of Work, including the possible impact of emergent requests of SNs and other customers.

## SECTION VII
## LEGAL CONSIDERATIONS

1. This MOU is neither intended to create any rights and obligations under international law, nor to conflict with the law of the SNs or any international law. In the event of such a conflict, national or international law will prevail. In any occurrence of a conflict a Participant will inform the other Participants.



2. With regard to the products generated by the COE CSW on request of HQ SACT, the SNs will ensure – subject to the restrictions applied by the owner of the information – that HQ SACT – for the benefit of the Alliance and within its mission to transform NATO - will obtain:
   a. Right of use and distribution of all Foreground Information;
   b. Right of use and distribution of all Background Information required to appropriately utilise the product;

   Whereas, under these considerations HQ SACT, in principle, will not be charged for any use or distribution of any type of information and will itself not derive any revenue from any distribution. Further details and particular requirements or restrictions may be laid down in a TA.

## SECTION VIII
## FINANCIAL ASPECTS

1. As far as permitted by international and national laws and regulations, the SNs will not levy taxes, fees or similar charges on the official activities of the COE CSW for NATO.

2. In accordance with the CSW COE Operation MOU, the SNs will bear all financial responsibilities resulting from the operation of the COE CSW.

3. In general, all services and products provided to NATO under this MOU will be free of charge. Exceptions, further details and particular requirements or restrictions may be set out in TAs.

4. For courses provided by or through the COE CSW, individual course fees may be charged, provided that these are established in accordance with the principles of STANAG 6002.

## SECTION IX
## SECURITY AND CONFIDENTIALITY

1. Classified information stored, handled, generated, transmitted or exchanged as a result of the execution of this MOU will be treated in accordance with C-M (2002) 49 "Security within the North Atlantic Treaty Organisation", dated 17 June 2002, in the respective authorised edition, including all supplements and amendments thereto and existing security agreements and arrangements.

2. Neither the COE CSW nor the SNs or their representatives will make, directly or indirectly, any public comment, statement, or communication with respect to the details of the work or services provided to NATO or its arrangements with HQ SACT, without prior co-ordination with HQ SACT, unless required by law.

## SECTION X
## SETTLEMENT OF DISPUTES

Any dispute regarding the interpretation or implementation of this MOU will be settled only by consultation among the Participants and will not be referred to any national or international court or any third party for settlement.

## SECTION XI
## AMENDMENT

This MOU may be amended only with the mutual written consent of all Participants.

## SECTION XII
## ADDITIONAL PARTICIPATION

The addition of a new Participant to this MOU will be done through a Note of Joining to be signed by the new Participant and the current Participants.

## SECTION XIII
## FINAL CONSIDERATIONS

1. This MOU will come into effect on the date of the last signature thereto. This MOU will remain in effect until such time as the Participants decide otherwise in writing or if the accreditation of the COE CSW is revoked or if HQ SACT withdraws from this MOU or if the CSW COE Operation MOU is terminated.

2. Any Participant may withdraw from this MOU on presentation of twelve months' written notice to all other Participants. A withdrawal by a SN from the COE CSW Operation MOU will have the corresponding effect on its participation in this MOU.

3. Notwithstanding the termination of this MOU, the relevant financial and security considerations in this MOU will continue to remain in effect, as required.

4. Each follow-on TA will be governed by the same conditions as this MOU, unless otherwise specified in the TA itself. In case this MOU is terminated, all of its follow-on TAs will terminate also.

5. One original of this MOU is signed in the English language. The original will be deposited with HQ SACT which will provide certified copies to the SNs.

THE FOREGOING CONSTITUTES THE UNDERSTANDING REACHED AMONG THE PARTICIPANTS.

For the Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany

The Federal Republic of Germany is not a signatory to the "Further Additional Protocol to the Agreement Among the States Parties to the North Atlantic Treaty and the Other States Participating in the Partnership for Peace Regarding the Status of Their Forces" (Further Additional Protocol to the PfP SOFA), dated 19 December 1997, which is mentioned in the introduction of the CSW COE Functional Relationship MOU. The signing of this CSW COE Functional Relationship MOU by the Federal Ministry of Defence of the Federal Republic of Germany does not imply any intention of the Federal Republic of Germany to be bound by the provision of the Further Additional Protocol to the PfP SOFA or to be otherwise obliged by it.

Signature

Colonel Reiner SCHWALB, DEU A

Name

National Liaison Representative to SACT

Appointment

Norfolk, USA, 03 October 2008

Place/Date

The Ministry of National Defence of the Hellenic Republic will become a Participant to this MOU upon the date of the approval of this MOU by the Parliament of the Hellenic Republic.

For the Ministry of National Defence of the Hellenic Republic

_______________________________
Signature

Captain Dimitrios TRIKANTZOPOULOS, GRC N
_______________________________
Name

National Liaison Representative to SACT
_______________________________
Appointment

Norfolk, USA, 03 October 2008
_______________________________
Place/Date

- - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -

The Ministry of National Defence of the Hellenic Republic has informed that the Parliament of the Hellenic Republic has approved this MOU on _____________ by formal notification to Headquarters, Supreme Allied Commander Transformation, dated ________________.

Certified by and deposited with HQ SACT –Legal Office -

_______________________________
Signature/Seal

_______________________________
Name/Appointment

_______________________________
Place/Date

For the Ministry of Defence of the Kingdom of the Netherlands

Signature

Captain Henri NOORDANUS, NLD N

Name

National Liaison Representative to SACT

Appointment

Norfolk, USA, 03 October 2008

Place/Date

For the General Staff of the Republic of Turkey this MOU will come into effect upon the date of its approval by the Council of Ministers.

For the General Staff of the Republic of Turkey

Signature

Captain Burhan AKINCI, TUR N

Name

Acting National Liaison Representative to SACT

Appointment

Norfolk, USA, 03 October 2008

Place/Date

- - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -

The General Staff of the Republic of Turkey has informed that the Council of Ministers has approved this MOU on ____________
by formal notification to Headquarters, Supreme Allied Commander Transformation, dated ______________ .

Certified by and deposited with HQ SACT –Legal Office -

Signature/Seal

Name/Appointment

Place/Date

For the Headquarters, Supreme Allied Commander Transformation

Signature

General James N. MATTIS, USMC

Name

Supreme Allied Commander Transformation

Appointment

Norfolk, USA, 03 October 2008

Place/Date

ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΚΑΤΑΝΟΗΣΗΣ

ΜΕΤΑΞΥ

ΤΟΥ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ
ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ

ΚΑΙ

ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΙ

ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΟΥ ΑΜΥΝΑΣ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΟΛΛΑΝΔΙΑΣ

ΚΑΙ

ΤΟΥ ΓΕΝΙΚΟΥ ΕΠΙΤΕΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΘΩΣ ΕΠΙΣΗΣ ΚΑΙ

ΤΟΥ ΑΡΧΗΓΕΙΟΥ ΤΟΥ ΔΙΟΙΚΗΤΗ ΤΗΣ ΑΝΩΤΑΤΗΣ ΣΥΜΜΑΧΙΚΗΣ
ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΝΑΤΟ

ΠΟΥ ΑΦΟΡΑ

ΣΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΗ ΣΧΕΣΗ

ΜΕ

ΤΟ ΚΕΝΤΡΟ ΑΡΙΣΤΕΙΑΣ
ΓΙΑ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ ΣΕ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΑ ΚΑΙ ΑΒΑΘΗ ΥΔΑΤΑ

Εισαγωγή

Το Ομοσπονδιακό Υπουργείο Άμυνας της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας, ο Υπουργός Άμυνας του Βασιλείου των Ολλανδίας, το Γενικό Επιτελείο της Τουρκικής Δημοκρατίας και το Αρχηγείο του Διοικητή της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ (HQ SACT), εφεξής αναφερόμενοι, από κοινού, ως οι «Συμμετέχοντες» -ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να βελτιώσουν περαιτέρω τη συνεργασία τους, στα πλαίσια του Βορειοατλαντικού Συμφώνου, το οποίο υπεγράφη στις 4 Απριλίου 1949,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι, σύμφωνα με την απόφαση της Στρατιωτικής Επιτροπής 324/1 περί «Δομής της Στρατιωτικής Διοίκησης του ΝΑΤΟ» (Τελική), της 28ης Μαΐου 2004, και το Μνημόνιο της Στρατιωτικής Επιτροπής -236- 03 περί της «Ιδέας της Στρατιωτικής Επιτροπής για τα Κέντρα Αριστείας», της 4ης Δεκεμβρίου 2003, οι Ρυθμίσεις Διοίκησης του ΝΑΤΟ (NCA) θα υποστηρίζονται από ένα δίκτυο Κέντρων Αριστείας (COE), τα οποία θα παρέχουν ευκαιρίες αναβάθμισης της εκπαίδευσης και επιμόρφωσης, προκειμένου να βελτιώσουν τη διαλειτουργικότητα και τις ικανότητες, να συνδράμουν στην ανάπτυξη δογμάτων και να θέσουν σε δοκιμασία και να επικυρώσουν ιδέες, μέσω πειραματισμών,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι ο Διοικητής της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ (SACT), σύμφωνα με την απόφαση της Στρατιωτικής Επιτροπής 58/3 περί «Καθορισμού Αρμοδιοτήτων για το Διοικητή της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ», της 17ης Μαΐου 2004, έχει τη γενική ευθύνη για το συντονισμό και τη χρησιμοποίηση των Κέντρων Αριστείας, εντός του ΝΑΤΟ,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ την επιστολή του Αρχηγού του Γερμανικού Πολεμικού Ναυτικού προς το Διοικητή της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ, της 29ης Ιανουαρίου 2007, με την οποία προσφέρει το Κέντρο Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα (COE CSW), ως Κέντρο Αριστείας του ΝΑΤΟ,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι, στο πλαίσιο του Μνημονίου Κατανόησης για τη Σύσταση, τη Διοίκηση και τη Λειτουργία του Κέντρου Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα (COE CSW Operation MOU), της 3ης Οκτωβρίου 2008, τα Έθνη-Χορηγοί (SNs) ιδρύουν το Κέντρο Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα, ως Κέντρο Αριστείας το οποίο θα τεθεί στη διάθεση του ΝΑΤΟ,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ την Ιδέα για το Κέντρο Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα, η οποία, σύμφωνα με την επιστολή του Διοικητή της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ προς τον Αρχηγό του Γερμανικού Πολεμικού Ναυτικού, της 25ης Απριλίου 2007, προβλέπει μια εισφορά προστιθεμένης αξίας στις μετασχηματιστικές και επιχειρησιακές προσπάθειες του ΝΑΤΟ, όσον αφορά στις επιχειρήσεις σε περιορισμένα και αβαθή ύδατα,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις διατάξεις της Συμφωνίας μεταξύ των Συμβαλλομένων στο Βορειοατλαντικό Σύμφωνο, όσον αφορά στο Νομικό Καθεστώς των Δυνάμεων τους (NATO SOFA), της 19ης Ιουνίου 1951, το Πρωτόκολλο σχετικά με το Καθεστώς της Διεθνούς Στρατιωτικού Αρχηγείου, το οποίο δημιουργήθηκε σύμφωνα με τη Βορειοατλαντικό Σύμφωνο (Πρωτόκολλο του Παρισιού), της 28ης Αυγούστου 1952, τη Συμφωνία μεταξύ των Κρατών-Συμβαλλόμενων Μερών στο Βορειοατλαντικό Σύμφωνο και των Λοιπών Κρατών, τα οποία Συμμετέχουν στη Συνεργασία για την Ειρήνη, όσον αφορά στο Νομικό Καθεστώς των Δυνάμεων τους (SOFA PfP), της 19ης Ιουνίου 1995, το Πρόσθετο Πρωτόκολλο στη Συμφωνία μεταξύ των Κρατών-Συμβαλλόμενων Μερών στο Βορειοατλαντικό Σύμφωνο και των Λοιπών Κρατών, τα οποία Συμμετέχουν στη Συνεργασία για την Ειρήνη, όσον αφορά στο Νομικό Καθεστώς των Δυνάμεων τους (Πρόσθετο Πρωτόκολλο στο PfP SOFA), της 19ης Ιουνίου 1995, και συμπεριλαμβανόμενου και του Περαιτέρω Πρόσθετου Πρωτοκόλλου στη Συμφωνία μεταξύ των Κρατών-Συμβαλλόμενων Μερών στο Βορειοατλαντικό Σύμφωνο και των Λοιπών Κρατών, τα οποία Συμμετέχουν στη Συνεργασία για την Ειρήνη, όσον αφορά στο Νομικό Καθεστώς των Δυνάμεων τους (Περαιτέρω Πρόσθετο Πρωτόκολλο στο PfP SOFA), της 19ης Δεκεμβρίου 1997,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΥΠΟΨΗ τη Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και του Ανώτατου Αρχηγείου των Συμμαχικών Δυνάμεων της ευρώπης (SHAPE), σε σχέση με τους πρόσθετους όρους που ισχύουν για τη σύσταση και λειτουργία του Διεθνούς Στρατιωτικού Αρχηγείου στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, της 13ης Μαρτίου 1967 (Συμφωνία SHAPE-Γερμανίας) και την SG (2003) 0743, της 20ης Ιουνίου 2003, η οποία θεσπίζει τη νόμιμη διαδοχή του Ανώτατου Αρχηγείου Συμμαχικών Δυνάμεων ευρώπης από το Αρχηγείο του Διοικητή της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ, με ισχύ από τις 19 Ιουνίου 2003,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΥΠΟΨΗ ότι με το Μνημόνιο της Στρατιωτικής Επιτροπής -236-03, της 4ης Δεκεμβρίου 2003, η Στρατιωτική Επιτροπή έχει θεσπίσει ότι μπορεί να χορηγηθεί το καθεστώς ενός Διεθνούς Στρατιωτικού Οργανισμού σε ένα Κέντρο Αριστείας, σύμφωνα με το Πρωτόκολλο του Παρισιού,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι τα Έθνη-Χορηγοί, σε συντονισμό με το Αρχηγείο του Διοικητή της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ υποβάλλουν ένα αίτημα για την ενεργοποίηση του Κέντρου Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα, ως Διεθνούς Στρατιωτικού Οργανισμού, σύμφωνα με το άρθρο XIV του Πρωτοκόλλου του Παρισιού και

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να θεσπίσουν τις ρυθμίσεις για ένα, στρατηγικά και επιχειρησιακά προσανατολισμένο και εστιασμένο στο μετασχηματισμό, Κέντρο Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα, το οποίο θα υποστηρίζει το Διοικητή της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ κατά την υλοποίηση της αποστολής του συμφώνησαν στα ακόλουθα:

ΤΜΗΜΑ 1

ΟΡΙΣΜΟΙ

1. Εκτός από την περίπτωση κατά την οποία μια έννοια θα προσδιορίζεται στο παρόν Μνημόνιο Κατανόησης και τα επακόλουθα του έγγραφα, θα εφαρμόζεται το Γλωσσάριο Όρων και Ορισμών του ΝΑΤΟ (Συμμαχικές Διοικητικές Εκδόσεις - AAP-6) και το Γλωσσάριο του ΝΑΤΟ για τις συντμήσεις οι οποίες χρησιμοποιούνται στα έγγραφα και τις εκδόσεις του ΝΑΤΟ (Συμμαχικές Διοικητικές Εκδόσεις -15).

2. Οι ακόλουθοι ορισμοί ισχύουν για τους σκοπούς του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης και τα επακόλουθα του έγγραφα:

α) Συμμαχική Διοίκηση Επιχειρήσεων (ACO) - Όπως περιγράφεται στην απόφαση της Στρατιωτικής Επιτροπής 324/1, το Ανώτατο Αρχηγείο Συμμαχικών Δυνάμεων Ευρώπης και οι λοιποί οργανισμοί οι οποίοι υπάγονται στον Ανώτατο Συμμαχικό Διοικητή ευρώπης (SACEUR).

β) Συμμαχική Διοίκηση Μετασχηματισμού (ACT) - Όπως περιγράφεται στην απόφαση της Στρατιωτικής Επιτροπής 324/1, το Αρχηγείο του Διοικητή της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ και οι λοιποί οργανισμοί οι οποίοι υπάγονται στο Διοικητή της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ.

γ) Ιστορικές Πληροφορίες - Πληροφορίες οι οποίες δεν προέκυψαν κατά την εκτέλεση του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης.

δ) Κέντρο Αριστείας (COE) - Όπως ορίζεται στο Μνημόνιο της Στρατιωτικής Επιτροπής-236- 03, ένα πιστοποιημένο από το Βορειοατλαντικό Συμβούλιο (NAC), εθνικά ή πολυεθνικά υποστηριζόμενο κέντρο, το οποίο υποστηρίζει το ΝΑΤΟ.

ε) Πρόγραμμα Εργασίας του Κέντρου Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα - Το έγγραφο το οποίο καθορίζει τις δραστηριότητες του Κέντρου Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα, κατά τη διάρκεια ενός ημερολογιακού έτους.

στ) Διοικούσα Επιτροπή (SC) του Κέντρου Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα - Η επιτροπή η οποία συνιστάται από τα Έθνη-Χορηγούς, ως ο κύριος φορέας για την καθοδήγηση, την εποπτεία και τη λήψη αποφάσεων για όλα τα θέματα που αφορούν στη σύσταση, τη διοίκηση και τη λειτουργία του Κέντρου Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα.

ζ) Δίκτυο Κέντρων Αριστείας - Το δίκτυο όλων των Κέντρων Αριστείας τα οποία υποστηρίζουν τις Ρυθμίσεις Διοίκησης του ΝΑΤΟ (NCA), συντονιζόμενο από το Αρχηγείο του Διοικητή της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ.

η) Κέντρο Αριστείας για τις Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα (COE CSW) - Το Κέντρο Αριστείας το οποίο προσφέρεται από τα Έθνη-Χορηγούς, ως Κέντρο Αριστείας του ΝΑΤΟ, παρέχοντας εμπειρία στο αντικείμενο, στον τομέα των επιχειρήσεων σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα.

θ) Διευθυντής του Κέντρου Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα - Ο αξιωματικός που διευθύνει το Κέντρο Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα και κύριος σύμβουλος του Διοικητή της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ, στον τομέα των επιχειρήσεων σε περιορισμένα και αβαθή ύδατα.

ι) Πρόσφατες Πληροφορίες - Πληροφορίες οι οποίες προέκυψαν κατά την εκτέλεση του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης.

κ) Αρχηγείο του Διοικητή της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ (HQ SACT) - Όπως ορίζεται στην απόφαση της Στρατιωτικής Επιτροπής 324/1, το αρχηγείο της Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού.

κ) Πληροφορίες - οποιεσδήποτε πληροφορίες, ανεξάρτητα από τη μορφή ή τον τύπο τους, συμπεριλαμβανόμενων και αυτών που είναι επιστημονικής ή τεχνικής φύσεως και, επίσης, συμπεριλαμβανόμενων και των φωτογραφιών, των προσωρινών και τελικών εκθέσεων, των εγχειριδίων, των δεδομένων απειλών, των πειραματικών δεδομένων, των δοκιμών, των σχεδίων, των προδιαγραφών, των διαδικασιών, των τεχνικών, των εφευρέσεων, του λογισμικού -συμπεριλαμβανόμενου και του πηγαίου κώδικα-, των τεχνικών κειμένων, των ηχητικών εγγραφών, των εικονογραφημένων παρουσιάσεων και των λοιπών γραφικών παρουσιάσεων, είτε είναι σε μαγνητοταινία, σε μνήμη υπολογιστή είτε σε οποιαδήποτε άλλη μορφή και είτε υπόκεινται σε πνευματικά δικαιώματα, διπλώματα ευρεσιτεχνίας ή άλλη νομική προστασία, είτε όχι.

λ) Στρατιωτική Επιτροπή (MC) - Η επιτροπή του ΝΑΤΟ η οποία παρέχει στρατιωτικές συμβουλές στο Βορειοατλαντικό Συμβούλιο.

μ) Βορειοατλαντικό Συμβούλιο (NAC) - Το συμβούλιο το οποίο συστήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 9 του Βορειοατλαντικού Συμφώνου.

ν) Ρυθμίσεις Διοίκησης του ΝΑΤΟ (NCA) - Οι ρυθμίσεις και οι φορείς οι οποίοι υποστηρίζουν τη Δομή Διοίκησης του ΝΑΤΟ, όπως αυτό ορίζεται στην απόφαση της Στρατιωτικής Επιτροπής 324/1.

ξ) Δομή Διοίκησης του ΝΑΤΟ (NCS) - Στρατιωτικός οργανισμός του ΝΑΤΟ, όπως ορίζεται στην απόφαση της Στρατιωτικής Επιτροπής 324/1.

ο) Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα - Επιχειρήσεις σε παράκτιες περιοχές, όπου οι τρόποι δράσης τόσο των φίλιων όσο και των αντιπάλων δυνάμεων είναι περιορισμένοι, τουλάχιστον λόγω μερικών από τους ακόλουθους παράγοντες: αβαθή ύδατα, θαλάσσια στενά, ακανόνιστες και τραχιές ακτογραμμές, περιβάλλοντα προσομοιάζοντα αρχιπελάγη με μικρά νησιά, παλιρροιακές περιοχές και εκτενείς επίπεδες εκτάσεις και αβαθή, συχνά με μεταβαλλόμενο μέγεθος και μορφή, υπό την επήρεια ρευμάτων ή/και καιρικών συνθηκών. Περιλαμβάνει, επίσης, και εκείνες τις παράκτιες περιοχές από τις οποίες οι εχθρικές δυνάμεις μπορεί να είναι σε θέση να δράσουν κατά των ιδίων δυνάμεων.

π) Λοιποί πελάτες - Οποιοδήποτε έθνος, οργανισμός ή υπηρεσία η οποία χρησιμοποιεί τις υπηρεσίες του Κέντρου Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα, εκτός από ένα Έθνος-Χορηγό ή τους φορείς του ΝΑΤΟ.

ρ) Έθνη-Χορηγοί (SNs) - Οι εθνικές αμυντικές αρχές, οι οποίες προτείνουν στη Συμμαχία, από κοινού, το Κέντρο Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα και οι οποίες παρέχουν την επάνδρωση, τον εξο-

πλισμό, τη χρηματοδότηση και τη λοιπή υποστήριξη ή τους πόρους για τη λειτουργία του Κέντρου Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα.

σ) Ανώτατος Συμμαχικός Διοικητής ευρώπης (SACEUR) - Όπως ορίζεται στην απόφαση της Στρατιωτικής Επιτροπής 324/1, ο Διοικητής της Συμμαχικής Διοίκησης Επιχειρήσεων.

τ) Διοικητής της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ (SACT) - Όπως ορίζεται στην απόφαση της Στρατιωτικής Επιτροπής 324/1, ο Διοικητής της Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού.

ΤΜΗΜΑ ΙΙ

ΣΚΟΠΟΣ

Σκοπός του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης είναι να θεσπίσει τη λειτουργική σχέση μεταξύ των Εθνών-Χορηγών και του Αρχηγείου του Διοικητή της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ, όσον αφορά στο Κέντρο Αριστείας για τις Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα, ως Κέντρο Αριστείας του ΝΑΤΟ για επιχειρήσεις σε περιορισμένα και αβαθή ύδατα.

ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ

ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΤΟΥ ΚΕΝΤΡΟΥ ΑΡΙΣΤΕΙΑΣ
ΓΙΑ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ ΣΕ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΑ ΚΑΙ ΑΒΑΘΗ
ΥΔΑΤΑ

Αποστολή του Κέντρου Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα είναι να παρέχει κοινή και συνδυασμένη εμπειρία στο αντικείμενο, στον τομέα των επιχειρήσεων σε περιορισμένα και αβαθή ύδατα, προκειμένου να υποστηρίζει το στρατιωτικό μετασχηματισμό του ΝΑΤΟ, τα Έθνη-Χορηγούς και τους λοιπούς Πελάτες, βελτιώνοντας, με τον τρόπο αυτό, τη διαλειτουργικότητα της Συμμαχίας στον τομέα των επιχειρήσεων σε περιορισμένα και αβαθή ύδατα.

ΤΜΗΜΑ IV

ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ

1. Το Κέντρο Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα θα διασφαλίζει την πρώτη προτεραιότητα εργασίας για τα προϊόντα και τις υπηρεσίες τα οποία ζητούνται από το Αρχηγείο του Διοικητή της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ, εξ ονόματος φορέων του ΝΑΤΟ, ενώ η συνολική υποστήριξη του Κέντρου Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα θα εξακολουθήσει να υπόκειται στην έγκριση και την κατανομή πόρων από τη Διοικούσα Επιτροπή.

2. Το Αρχηγείο του Ανώτατου Διοικητή της Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ, ως ο καθορισμένος φορέας του ΝΑΤΟ για το συντονισμό των διαπιστευμένων από το ΝΑΤΟ Κέντρων Αριστείας και του δικτύου Κέντρων Αριστείας, θα συντονίζει και θα παρέχει όλα τα αιτήματα του ΝΑΤΟ προς το Κέντρο Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα και θα παρακολουθεί την εκτέλεση τους.

3. Το Κέντρο Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα θα αποτελεί τμήμα του ευρύτερου πλαισίου το οποίο υποστηρίζει τις Ρυθμίσεις Διοίκησης του ΝΑΤΟ. Δεν θα αποτελεί τμήμα της Δομής Διοίκησης του ΝΑΤΟ, ούτε το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης θα συνιστά μια σχέση διοίκησης μεταξύ του Διοικητή της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ και του Κέντρου Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα.

4. Υπό το συντονισμό του Αρχηγείου του Διοικητή της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ, το Κέντρο Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα θα δημιουργεί κατάλληλες σχέσεις με τη Συμμαχική Διοίκηση Επιχειρήσεων, τη Συμμαχική Διοίκηση Μετασχηματισμού και του λοιπούς οργανισμούς του ΝΑΤΟ.

5. Το Κέντρο Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα θα τηρεί όλους τους κανονισμούς και τα πρότυπα του ΝΑΤΟ τα οποία είναι πρόσφορα για τις λειτουργίες του Κέντρου Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα και, ειδικότερα, την καθοδήγηση και τις οδηγίες του Αρχηγείο του Ανώτατου Διοικητή της Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ που προβλέπουν τη συνολική αποδοτικότητα και αποτελεσματικότητα του δικτύου των Κέντρων Αριστείας.

6; Το Κέντρο Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα θα αξιολογείται από το Αρχηγείο του Διοικητή της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ με τα κριτήρια τα οποία καθορίζονται στο IMSM-0416- 04, της 11ης Ιουνίου 04. Η πιστοποίηση υποβάλλεται προς έγκριση στη Στρατιωτική Επιτροπή και για τελική επικύρωση του Κέντρου Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα από το Βορειοατλαντικό Συμβούλιο. Αφού πιστοποιηθεί, το Κέντρο Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα θα εξετάζεται περιοδικά από το Αρχηγείο του Διοικητή της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ, προκειμένου να διασφαλίζεται ότι συνεχίζει να ικανοποιεί τα κριτήρια. Εάν το Κέντρο Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα αδυνατεί να ικανοποιήσει τα κατάλληλα κριτήρια, το Αρχηγείο του Διοικητή της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ θα προτείνει τα απαραίτητα μέτρα τα οποία θα πρέπει να ληφθούν προκειμένου να ικανοποιηθούν τα κριτήρια πιστοποίησης. Η συνεχής αδυναμία ικανοποίησης των κριτηρίων πιστοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια πιστοποίησης του ως Κέντρου Αριστείας.

7. Μπορούν να συναφθούν Τεχνικές Συμφωνίες μεταξύ των Εθνών-Χορηγών και του Αρχηγείου του Ανώτατου Διοικητή της Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ, προκειμένου να εξειδικεύσουν και να παράσχουν πρόσθετα στοιχεία, τα οποία δεν καλύπτονται από το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης. Κατά περίπτωση, τα Έθνη-Χορηγοί μπορούν να εκχωρούν την εξουσία τους στο Διευθυντή Στρατιωτικών Μηχανικών (MILENG) του Κέντρου Αριστείας.

ΤΜΗΜΑ V

ΕΥΘΥΝΕΣ

1. Σύμφωνα με την ιδέα για το Κέντρο Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα, το Κέντρο Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα θα συγκεντρώνει και θα αναπτύσσει περαιτέρω την εμπειρία και τις ικανότητες του ΝΑΤΟ να διεξάγει θαλάσσιες επιχειρήσεις σε συγκεκριμένες περιοχές περιορισμένων και αβαθών υδάτων. Οι συγκεκριμένες ευθύνες θα είναι:

α. Ως εστιακό σημείο των δραστηριοτήτων του: να διευκολύνει την ανάπτυξη, την επικύρωση και την εφαρμογή των ιδεών και των δογμάτων,

β. να συμβάλλει και παρέχει στοιχεία για τις διδαχθείσες διαδικασίες, καθώς επίσης και για τα πειράματα και τις προσπάθειες διαμόρφωσης μοντέλων και προσομοίωσης,

γ. να συμπληρώνει και να συμβάλλει στις προσπάθειες του ΝΑΤΟ, στον τομέα των ασκήσεων, της εκπαίδευσης και της επιμόρφωσης,

δ. να αξιολογεί τις απαιτήσεις, το παρόν καθεστώς και τη μελλοντική ανάπτυξη των επιχειρήσεων σε περιορισμένα και αβαθή ύδατα, σε ένα κοινό και συνδυασμένο επιχειρησιακό περιβάλλον.

2. Προς υποστήριξη της λειτουργίας του Κέντρου Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα, ως Κέντρου Αριστείας του ΝΑΤΟ, το Αρχηγείο του Διοικητή της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ:

α. θα ενθαρρύνει, για την προαγωγή των μετασχηματιστικών στόχων του ΝΑΤΟ, τη βέλτιστη ανάπτυξη και χρήση των δυνατοτήτων του Κέντρου Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα, εντός του Δικτύου Κέντρων Αριστείας,

β. θα παρέχει τις κατάλληλες οδηγίες προκειμένου να καταστήσει το Κέντρο Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα ικανό να διεξάγει αποτελεσματικά την αποστολή του, προς υποστήριξη του μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ, και

γ. όσον αφορά στη διαδικασία πιστοποίησης, η οποία παρέχεται μέσω του IMSM-0416- 04, θα δημιουργήσει το εξειδικευμένο πακέτο απαιτήσεων πιστοποίησης για το Κέντρο Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα, θα παρέχει συμβουλές προς το Κέντρο Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα για θέματα σχετικά με την πιστοποίηση, θα διεξάγει την αρχική αξιολόγηση της πιστοποίησης και, εφεξής, θα εξετάζει, περιοδικά, το Κέντρο Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα, προκειμένου να επιβεβαιώνει ότι το Κέντρο Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα ικανοποιεί τα θεσπισμένα κριτήρια προκειμένου να διατηρεί την πιστοποίηση.

ΤΜΗΜΑ VI

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ

Ι. Η Διοικούσα Επιτροπή θα αποφασίζει όσον αφορά στο ετήσιο Πρόγραμμα Εργασίας του Κέντρου Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα, το οποίο θα καθορίζει τις υπηρεσίες οι οποίες θα παρέχονται από το Κέντρο Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα προς όλους τους πελάτες του. Για τους σκοπούς της δημιουργίας του Προγράμματος Εργασίας του Κέντρου Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα, το Αρχηγείο του Διοικητή της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ θα διαβιβάζει τα συντονισμένα και πλέον σημαντικά αιτήματα για παροχή υπηρεσιών, εκ μέρους όλων των φορέων του ΝΑΤΟ, στο Διευθυντή του Κέντρου Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα. Το Αρχηγείο του Ανώτατου Διοικητή της Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ και άλλοι φορείς του ΝΑΤΟ μπορούν να προσκληθούν να συμμετάσχουν, χωρίς δικαίωμα ψήφου, στις σχετικές συνεδριάσεις της Διοικούσας Επιτροπής, προκειμένου να ενημερώσουν τη Διοικούσα Επιτροπή για τις απαιτήσεις και τις προτεραιότητες του ΝΑΤΟ.

2. Τα προκύπτοντα αιτήματα του ΝΑΤΟ θα διαβιβάζονται, επίσης, από το Αρχηγείο του Διοικητή της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ προς το Διευθυντή του Κέντρου Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα, για κατάλληλη επεξεργασία.

3. Το Αρχηγείο του Ανώτατου Διοικητή της Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ και ο διευθυντής του Κέντρου Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα, σε συνεχή βάση, θα συντονίζουν την εκτέλεση του Προγράμματος Εργασίας του Κέντρου Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα, συμπεριλαμβανόμενου και του πιθανού αντίκτυπου των προκυπτόντων αιτημάτων των Εθνών-Χορηγών και άλλων πελατών.

ΤΜΗΜΑ VII

ΝΟΜΙΚΕΣ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

1. Το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης δεν προορίζεται να δημιουργήσει οποιαδήποτε δικαιώματα και υποχρεώσεις, βάσει του διεθνούς δικαίου, ούτε να έλθει σε σύγκρουση με το δίκαιο των Εθνών-Χορηγών ή με οποιοδήποτε διεθνές δίκαιο. Στην περίπτωση μιας τέτοιας σύγκρουσης, θα επικρατεί το εθνικό ή διεθνές δίκαιο. Σε οποιαδήποτε περίπτωση σύγκρουσης, ο Συμμετέχων θα ενημερώνει τους άλλους Συμμετέχοντες.

2. Όσον αφορά στα προϊόντα τα οποία παράγονται από το Κέντρο Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα, κατόπιν αιτήματος του Αρχηγείου του Ανώτατου Διοικητή της Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ, τα Έθνη-Χορηγοί θα διασφαλίζουν - υπό τον όρο των περιορισμών οι οποίοι τίθενται από τον κάτοχο των πληροφοριών - ότι το Αρχηγείο του Διοικητή της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ - προς όφελος της Συμμαχίας και εντός των πλαισίων της αποστολής του να μετασχηματίσει το ΝΑΤΟ - θα έχει:

α. δικαίωμα χρήσης και διανομής όλων των Πρόσφατων Πληροφοριών,

β. δικαίωμα χρήσης και διανομής όλων των Ιστορικών Πληροφοριών, οι οποίες απαιτούνται για την κατάλληλη χρήση του προϊόντος, ενώ, σύμφωνα με τις παρούσες ρήτρες, το Αρχηγείο του Διοικητή της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ δεν θα χρεώνεται, κατ' αρχάς, για οποιαδήποτε χρήση ή διανομή οποιουδήποτε είδους πληροφοριών και, το ίδιο, δεν θα αντλεί οποιοδήποτε έσοδο, από οποιαδήποτε διανομή. Περαιτέρω λεπτομέρειες και ιδιαίτερες απαιτήσεις ή περιορισμοί μπορούν να διατυπωθούν σε μια Τεχνική Συμφωνία.

ΤΜΗΜΑ VIII

ΧΡΗΜΑΤΟΟΙΚΟΝΟΜ ΠΤΥΧΕΣ

1. Στο βαθμό που αυτό επιτρέπεται από τους διεθνείς και εθνικούς νόμους και κανονισμούς, τα Έθνη-Χορηγοί δεν θα επιβάλλουν φόρους, τέλη ή παρόμοιες χρεώσεις στις επίσημες δραστηριότητες του Κέντρου Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα του ΝΑΤΟ.

2. Σύμφωνα με το Μνημόνιο Κατανόησης για τη Λειτουργία του Κέντρου Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα, τα Έθνη-Χορηγοί θα επιβαρύνονται με όλες τις οικονομικές ευθύνες οι οποίες απορρέουν από τη λειτουργία του Κέντρου Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα.

3. Γενικά, όλες οι υπηρεσίες και τα προϊόντα που παρέχονται στο ΝΑΤΟ, στο πλαίσιο του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης, θα είναι δωρεάν. Οι εξαιρέσεις, περαιτέρω λεπτομέρειες και ιδιαίτερες απαιτήσεις ή περιορισμοί μπορούν να διατυπωθούν σε Τεχνικές Συμφωνίες.

4. Για τις σειρές μαθημάτων οι οποίες παρέχονται από ή μέσω του Κέντρου Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα, μπορούν να χρεώνονται δίδακτρα για μεμονωμένες σειρές μαθημάτων, υπό τον όρο ότι αυτά θα θεσπίζονται σύμφωνα με τις αρχές του Συμφωνίας Τυποποίησης (STANAG) 6002.

ΤΜΗΜΑ IX

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟΤΗΤΑ

1. Οι διαβαθμισμένες πληροφορίες οι οποίες αποθηκεύονται, τυγχάνουν χειρισμού, παράγονται, διαβιβάζονται ή ανταλλάσσονται συνεπεία της εφαρμογής του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης, θα αντιμετωπίζονται σύμφωνα με το C-M (2002) 49 περί «Ασφάλειας εντός του Οργανισμού Βορειοατλαντικού Συμφώνου», της 17ης Ιουνίου 2002, στην αντίστοιχη εγκεκριμένη έκδοση, συμπεριλαμβανόμενων και όλων των συμπληρωμάτων και των τροποποιήσεων του και των υφιστάμενων συμφωνιών και ρυθμίσεων ασφάλειας.

2. Το Κέντρο Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα ή τα Έθνη-Χορηγοί ή οι αντιπρόσωποι τους δεν θα προβαίνουν, άμεσα ή έμμεσα, σε οποιοδήποτε δημόσιο σχόλιο, δήλωση ή επικοινωνία, όσον αφορά στις λεπτομέρειες της εργασίας ή των υπηρεσιών που παρέχονται στο ΝΑΤΟ ή τις ρυθμίσεις του με το Αρχηγείο του Διοικητή της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ, χωρίς προηγούμενο συντονισμό με το Αρχηγείο του Διοικητή της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ, εκτός αν αυτό απαιτείται από το νόμο.

ΤΜΗΜΑ X

ΕΠΙΛΥΣΗ ΔΙΑΦΟΡΩΝ

Οποιαδήποτε διαφωνία σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης θα επιλύεται μόνο με διαβουλεύσεις μεταξύ των Συμμετεχόντων και δεν θα παραπέμπεται σε οποιοδήποτε εθνικό ή διεθνές δικαστήριο ή σε οποιονδήποτε τρίτο μέρος, προς επίλυση.

ΤΜΗΜΑ XI

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ

Το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης μπορεί να τροποποιηθεί μόνο με αμοιβαία γραπτή συναίνεση όλων των Συμμετεχόντων.

ΤΜΗΜΑ XII

ΠΡΟΣΘΕΤΗ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ

Η προσθήκη ενός νέου Συμμετέχοντος στο παρόν Μνημόνιο Κατανόησης θα γίνεται μέσω μιας Σημείωσης Προσχώρησης, η οποία θα υπογράφεται από το νέο Συμμετέχοντα και τους υφιστάμενους Συμμετέχοντες.

ΤΜΗΜΑ XIII

ΤΕΛΙΚΕΣ ΡΗΤΡΕΣ

1. Το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης θα τεθεί σε ισχύ κατά την ημερομηνία της τελευταίας υπογραφής του. Το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης θα παραμείνει σε ισχύ έως ότου αποφασίσουν, εγγράφως, διαφορετικά οι Συμμετέχοντες ή εάν η πιστοποίηση του Κέντρου Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα ανακληθεί ή εάν το Αρχηγείο του Διοικητή της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης

Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ αποχωρήσει από το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης ή εάν καταγγελθεί το Μνημόνιο Κατανόησης για τη Λειτουργία του Κέντρου Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα.

2. Οποιοσδήποτε Συμμετέχων μπορεί να αποχωρήσει από το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης, μετά από γραπτή γνωστοποίηση, δώδεκα μήνες πριν, προς όλους τους άλλους Συμμετέχοντες. Η αποχώρηση ενός Έθνους-Χορηγού από το Μνημόνιο Κατανόησης για τη Λειτουργία του Κέντρου Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα, θα έχει αντίστοιχη επίπτωση στη συμμετοχή του στο παρόν Μνημόνιο Κατανόησης.

3. Ανεξάρτητα από την καταγγελία του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης, οι σχετικές οικονομικές ρυθμίσεις και ρυθμίσεις ασφάλειας, στο παρόν Μνημόνιο Κατανόησης, θα συνεχίσουν να παραμένουν σε ισχύ, όπως αυτό απαιτείται.

4. Κάθε επακόλουθη Τεχνική Συμφωνία θα διέπεται από τους ίδιους όρους με το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης, με την επιφύλαξη τυχόν διαφορετικής ρύθμισης στην ίδια την Τεχνική Συμφωνία. Στην περίπτωση κατά την οποία το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης καταγγελθεί, θα καταγγέλλονται και όλες οι επακόλουθες Τεχνικές Συμφωνίες του.

5. Ένα πρωτότυπο αντίτυπο του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης υπογράφεται στην αγγλική γλώσσα. Το πρωτότυπο θα κατατεθεί στο Αρχηγείο του Διοικητή της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ, ο οποίος θα παραδώσει επικυρωμένα αντίγραφα στα Έθνη-Χορηγούς.

ΤΑ ΑΝΩΤΕΡΩ ΣΥΝΙΣΤΟΥΝ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ Η ΟΠΟΙΑ ΕΠΕΤΕΥΧΘΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΝΤΩΝ.

Για το Ομοσπονδιακό Υπουργείο Άμυνας της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας

Η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας δεν έχει υπογράψει το «Περαιτέρω Πρόσθετο Πρωτόκολλο στη Συμφωνία μεταξύ των Κρατών-Συμβαλλόμενων Μερών στη Βορειοατλαντικό Σύμφωνο και των Λοιπών Κρατών, τα οποία Συμμετέχουν στη Συνεργασία για την Ειρήνη, σχετικά με το Νομικό Καθεστώς των Δυνάμεων τους» (Περαιτέρω Πρόσθετο Πρωτόκολλο στο PfP SOFA), της 19ης Δεκεμβρίου 1997, το οποίο αναφέρεται στην εισαγωγή του Μνημονίου Κατανόησης για τη Λειτουργική Σχέση του Κέντρου Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα. Η υπογραφή του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης για τη Λειτουργική Σχέση του Κέντρου Αριστείας για Επιχειρήσεις σε Περιορισμένα και Αβαθή Ύδατα από το Ομοσπονδιακό Υπουργείο Άμυνας της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας δεν υπονοεί οποιαδήποτε πρόθεση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας να δεσμευτεί από τις ρήτρες του Περαιτέρω Πρόσθετου Πρωτοκόλλου στο SOFA PfP ή να υποχρεωθεί, από αυτό, με άλλο τρόπο.

Υπογραφή

Ονοματεπώνυμο: Συνταγματάρχης Reiner SCHWALB, DEU A

Θέση: Εθνικός Σύνδεσμος, Αντιπρόσωπος στο Διοικητή της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ

Τόπος/ημερομηνία: Norfolk, ΗΠΑ, 3 Οκτωβρίου 2008

Το Υπουργείο Εθνικής Αμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας θα καταστεί Συμμετέχων στο παρόν Μνημόνιο Κατανόησης από την ημερομηνία έγκρισης του παρόντος Μνημονίου Κατανόησης από το Κοινοβούλιο της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Για το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας

Υπογραφή

Ονοματεπώνυμο: Πλοίαρχος Δημήτριος ΤΡΙΚΑΝΤΖΟΠΟΥΛΟΣ, Ελληνικό Πολεμικό Ναυτικό

Θέση: Εθνικός Σύνδεσμος, Αντιπρόσωπος στο Διοικητή της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ του ΝΑΤΟ

Τόπος/ημερομηνία: Norfolk, ΗΠΑ, 3 Οκτωβρίου 2008

Το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας έχει ενημερώσει ότι το Κοινοβούλιο της Ελληνικής Δημοκρατίας έχει εγκρίνει το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης στις________, με επίσημη ανακοίνωση προς το Αρχηγείο του Διοικητή της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ, με ημερομηνία________.

Επικυρώθηκε και κατατέθηκε στο Νομικό Γραφείο του Αρχηγείου του Διοικητή της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ.

Υπογραφή/Σφραγίδα

Ονοματεπώνυμο/Θέση

Τόπος/Ημερομηνία

Για το Υπουργείο Άμυνας του Βασιλείου των Ολλανδίας

Υπογραφή

Ονοματεπώνυμο: Πλοίαρχος Henri NOORDANUS, Ολλανδικό Πολεμικό Ναυτικό

Θέση: Εθνικός Σύνδεσμος, Αντιπρόσωπος στο Διοικητή της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ

Τόπος/ημερομηνία: Norfolk, ΗΠΑ, 3 Οκτωβρίου 2008

Για το Γενικό Επιτελείο της Τουρκικής Δημοκρατίας το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης θα τεθεί σε ισχύ από την ημερομηνία της έγκρισης του από το Υπουργικό Συμβούλιο.

Για το Γενικό Επιτελείο της Τουρκικής Δημοκρατίας

Υπογραφή

Ονοματεπώνυμο: Πλοίαρχος Burhan AKINCI, Τουρκικό Πολεμικό Ναυτικό

Θέση: Αναπληρωτής Εθνικός Σύνδεσμος, Αντιπρόσωπος στο Διοικητή της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ

Τόπος/ημερομηνία: Norfolk, ΗΠΑ, 3 Οκτωβρίου 2008

Το Γενικό Επιτελείο της Τουρκικής Δημοκρατίας έχει ενημερώσει ότι το Υπουργικό Συμβούλιο έχει εγκρίνει το παρόν Μνημόνιο Κατανόησης στις________, με επίσημη ανακοίνωση προς το Αρχηγείο του Διοικητή της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ, με ημερομηνία__________.

Επικυρώθηκε και κατατέθηκε στο Νομικό Γραφείο του Αρχηγείου του Διοικητή της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ

Υπογραφή/Σφραγίδα

Ονοματεπώνυμο/Θέση

Τόπος/Ημερομηνία

Για το Αρχηγείο του Διοικητή της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ

Ονοματεπώνυμο: Στρατηγός James N. MATTIS, Πολεμικό Ναυτικό των ΗΠΑ

Θέση: Διοικητής της Ανώτατης Συμμαχικής Διοίκησης Μετασχηματισμού του ΝΑΤΟ

Τόπος/ημερομηνία: Norfolk, ΗΠΑ, 3 Οκτωβρίου 2008

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και του Μνημονίου Κατανόησης που κυρώνεται σύμφωνα με τις συνταγματικές διαδικασίες. Οι τροποποιήσεις του Μνημονίου θα γίνονται σύμφωνα με τις ίδιες διαδικασίες.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 28 Μαρτίου 2011

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

**ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ**

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
**ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ**

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
**ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΔΡΟΥΤΣΑΣ**

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
**ΕΛΕΥΘΕΡΙΟΣ ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ**

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ, ΔΙΑΦΑΝΕΙΑΣ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
**ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΚΑΣΤΑΝΙΔΗΣ**

*Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.*

Αθήνα, 24 Μαρτίου 2011

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

**ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΚΑΣΤΑΝΙΔΗΣ**

# ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

## ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

## ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

**Σε έντυπη μορφή:**

- Για τα Φ.Ε.Κ. από 1 έως 16 σελίδες σε 1 € προσαυξανόμενη κατά 0,20 € για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα Φ.Ε.Κ. σε 0,15 € ανά σελίδα.

**Σε μορφή DVD/CD:**

| Τεύχος | Ετήσια έκδοση | Τριμηνιαία έκδοση | Μηνιαία έκδοση |
|---|---|---|---|
| **Α΄** | 150 € | 40 € | 15 € |
| **Β΄** | 300 € | 80 € | 30 € |
| **Γ΄** | 50 € | - | - |
| **Υ.Ο.Δ.Δ.** | 50 € | - | - |
| **Δ΄** | 110 € | 30 € | - |

| Τεύχος | Ετήσια έκδοση | Τριμηνιαία έκδοση | Μηνιαία έκδοση |
|---|---|---|---|
| **Α.Α.Π.** | 110 € | 30 € | - |
| **Ε.Β.Ι.** | 100 € | - | - |
| **Α.Ε.Δ.** | 5 € | - | - |
| **Δ.Δ.Σ.** | 200 € | - | 20 € |
| **Α.Ε.-Ε.Π.Ε.** | - | - | 100 € |

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ. σε μορφή cd-rom από εκείνα που διατίθενται σε ψηφιακή μορφή και μέχρι 100 σελίδες, σε 5 € προσαυξανόμενη κατά 1 € ανά 50 σελίδες.

## ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

| Τεύχος | Έντυπη μορφή |
|---|---|
| **Α΄** | 225 € |
| **Β΄** | 320 € |
| **Γ΄** | 65 € |
| **Υ.Ο.Δ.Δ.** | 65 € |

| Τεύχος | Έντυπη μορφή |
|---|---|
| **Δ΄** | 160 € |
| **Α.Α.Π.** | 160 € |
| **Ε.Β.Ι.** | 65 € |
| **Α.Ε.Δ.** | 10 € |

| Τεύχος | Έντυπη μορφή |
|---|---|
| **Α.Ε.-Ε.Π.Ε.** | 2.250 € |
| **Δ.Δ.Σ.** | 225 € |
| **Α.Σ.Ε.Π.** | 70 € |
| **Ο.Π.Κ.** | - |

- Το τεύχος Α.Σ.Ε.Π. (έντυπη μορφή) θα αποστέλλεται σε συνδρομητές ταχυδρομικά, με την επιβάρυνση των 70 €, ποσό το οποίο αφορά τα ταχυδρομικά έξοδα.

- Η καταβολή γίνεται σε όλες τις Δημόσιες Οικονομικές Υπηρεσίες (Δ.Ο.Υ.). Το πρωτότυπο διπλότυπο (έγγραφο αριθμ. πρωτ. 9067/28.2.2005 2η Υπηρεσία Επιτρόπου Ελεγκτικού Συνεδρίου) με φροντίδα των ενδιαφερομένων, πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στο Εθνικό Τυπογραφείο (Καποδιστρίου 34, Τ.Κ. 104 32 Αθήνα).
- Σημειώνεται ότι φωτοαντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές Επιταγές για την εξόφληση της συνδρομής, δεν γίνονται δεκτά και θα επιστρέφονται.
- Οι οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης, τα νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου, τα μέλη της Ένωσης Ιδιοκτητών Ημερησίου Τύπου Αθηνών και Επαρχίας, οι τηλεοπτικοί και ραδιοφωνικοί σταθμοί, η Ε.Σ.Η.Ε.Α, τα τριτοβάθμια συνδικαλιστικά όργανα και οι τριτοβάθμιες επαγγελματικές ενώσεις δικαιούνται έκπτωσης πενήντα τοις εκατό (50%) επί της ετήσιας συνδρομής.
- Το ποσό υπέρ ΤΑ.Π.Ε.Τ. (5% επί του ποσού συνδρομής), καταβάλλεται ολόκληρο (Κ.Α.Ε. 3512) και υπολογίζεται πριν την έκπτωση.
- Στην Ταχυδρομική συνδρομή του τεύχους Α.Σ.Ε.Π. δεν γίνεται έκπτωση.

**Πληροφορίες για δημοσιεύματα που καταχωρίζονται στα Φ.Ε.Κ. στο τηλ.: 210 5279000.**
**Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.: Μάρνη 8, τηλ.: 210 8220885, 210 8222924, 210 5279050.**

**Τα φύλλα όλων των τευχών της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως διατίθενται δωρεάν σε ηλεκτρονική μορφή από την ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου (www.et.gr)**

**Ηλεκτρονική Διεύθυνση: http://www.et.gr - e-mail: webmaster.et@et.gr**

**ΟΙ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΑ ΑΠΟ 08:00 ΜΕΧΡΙ 13:00**




**ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ**
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster.et@et.gr